

## Istruzioni per l'uso ATAG XL

Il presente manuale d'uso descrive il funzionamento e la gestione del generatore termico ATAG XL. Questo manuale è destinato all'utente. Ai fini dell'installazione e della messa in servizio viene consegnato un manuale d'installazione per l'installatore. Si raccomanda di leggere attentamente il manuale d'uso prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchio. In caso di dubbio o guasto contattate sempre il vostro installatore/centro di assistenza.

## Avvertenze

**⚠ Le operazioni di manutenzione, regolazione e riparazione possono essere effettuate solo da personale qualificato dotato di apparecchiature calibrate. In caso di sostituzione di componenti, usare esclusivamente ricambi originali ATAG.**

## Se avvertite odore di gas:

- **Non provocate fiamme! Non fumate!**
- **Non accendete o spegnete la luce o altre apparecchiature elettriche**
- **Non utilizzate il telefono**
- **Chiudete il rubinetto principale del gas**
- **Aprite porte e finestre**
- **Informate gli altri abitanti ed evacuate l'edificio**
- **Telefonate all'azienda fornitrice di gas o all'installatore solo dopo avere lasciato l'edificio**

## Protezione contro la corrosione

Non utilizzate spray, detergenti a base di cloro, solventi, vernici, ecc. in prossimità dell'apparecchio e della relativa presa d'aria. Queste sostanze hanno un effetto nocivo sull'apparecchio e possono provocare corrosione con conseguente malfunzionamento.

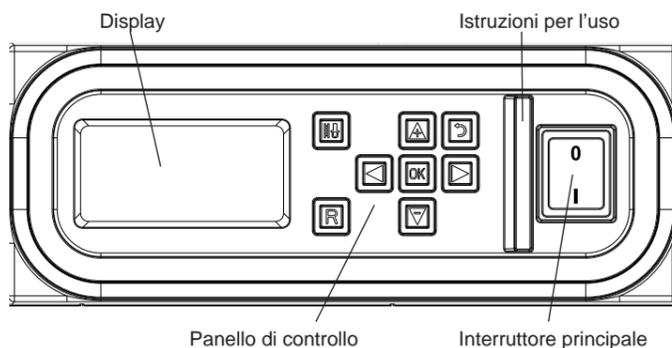
## Controllo dell'acqua di riscaldamento

Controllate regolarmente la pressione dell'acqua dell'impianto di riscaldamento. Controllare regolarmente la qualità dell'acqua dell'impianto per ridurre al minimo i pericoli di corrosioni e di incrostazioni. Rabboccare l'impianto con acqua avente idonee caratteristiche (consultare il Manuale d'Installazione).

## Descrizione

ATAG XL è un generatore termico per riscaldamento a camera stagna modulante a condensazione, molto compatto, di elevata potenza, particolarmente indicato per applicazione con elevata efficienza energetica e per installazioni modulari. L'apparecchio è dotato di scambiatore di calore compatto a tubi lisci in acciaio inossidabile che rappresenta la migliore soluzione per un funzionamento sicuro e duraturo. L'apparecchio brucia gas metano per sviluppare calore che lo scambiatore trasferisce all'acqua dell'impianto di riscaldamento. Il forte raffreddamento dei gas combusti genera condensa e questo processo permette di ottenere un rendimento elevatissimo.

## Scheda di controllo del generatore



## Display

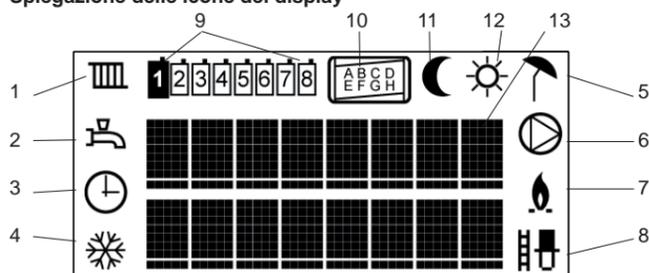
Lo schermo LCD è "retroilluminato", la luce si attiva premendo uno dei pulsanti (che non sia il pulsante reset e il pulsante della funzione spazzacamino).

La luce ha 3 diversi colori abbinati ai seguenti significati:

- Blu Livello "Base"
- Verde Livello "Impostazione"
- Rosso Indicazione di un problema (lampeggiante)

Dopo aver premuto l'ultimo pulsante, la luce dello schermo rimane accesa per 2 minuti.

## Spiegazione delle icone del display

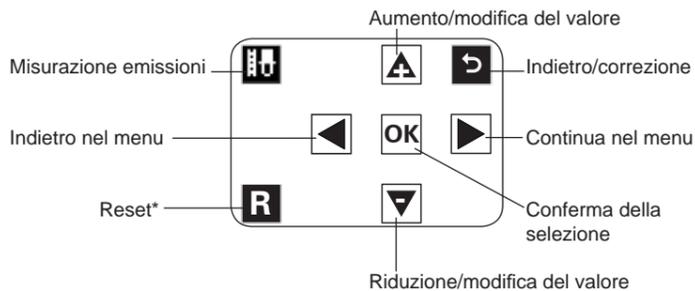


1. Funzione riscaldamento R attivo
2. Funzione acqua calda ACS attivo
3. Funzione orologio attivo (R e/o ACS)
4. Pompa/e sempre attiva/e oppure pompa/e attiva/e per protezione antigelo
5. Generatore spento per riscaldamento (modalità estate) per:
  - o > T-giorno (quando temp. giorno è attiva)
  - o > T-notte (quando temp. notte è attiva)
6. Pompa dell'impianto attiva
7. Bruciatore acceso (*inizia a lampeggiare quando c'è richiesta di calore l'indicazione rimane stabile quando il bruciatore è acceso*)
8. Funzione spazzacamino (100% di potenza per l'analisi di combustione)
9. Indirizzo del generatore termico (per generatori modulari):
  - 1 = Master Cascata
  - 2..8 = Slaves Cascata
10. Identifica il bruciatore attivo
11. Temperatura economy (notturna) attiva
12. Temperatura comfort (diurna) attiva
13. Due linee di testo da 8 caratteri ciascuna

## Stato operativo

- Standby Il generatore è pronto a funzionare.
- Fase ventilazione Il ventilatore è attivo per areare la camera di combustione prima di un funzionamento
- Fase accensione In fase di accensione
- Programma di sfianto Ciclo di disaerazione del circuito idraulico del generatore (10 min)
- Brucia Acc. Risc. Bruciatore attivo per riscaldamento
- Brucia Acc. San. Bruciatore attivo per ACS
- T Risc. > Imp. T Bruciatore spento a causa di una temperatura di erogazione riscaldamento troppo elevata
- Post. Circol. Risc. Post funzionamento pompa produzione di riscaldamento
- Post. Circol. San. Post funzionamento pompa produzione di ACS.
- Service Il generatore necessita manutenzione. Contattare il servizio tecnico
- Gelo Bruciatore attivo per protezione antigelo

## I tasti del pannello di controllo sono abbinati con le seguenti funzioni



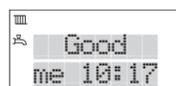
## \* Reset

Attivo solo in caso di "Errore". Se il tasto reset è premuto per poco tempo, il dispositivo si blocca completamente. Solo togliendo l'alimentazione elettrica il dispositivo resetta completamente il suo stato. N.B.: Prima di resettare lo stato di Errore prendere nota del codice ed identificare il guasto confrontando il codice nell'elenco dei codici dei guasti e procedere con le operazioni consigliate nell'elenco stesso.

L'interruttore principale si trova sul lato destro della tastiera e controlla l'alimentazione 230 Vac (L e N) dell'apparecchio.

## Visualizzazione standard

Visualizzazione standard:

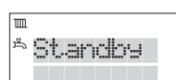


Good  
me 10:17  
"Good" indica che la caldaia funziona normalmente (bruciatore acceso o spento)  
me 10:17 indica giorno della settimana (mercoledì) e ora corrente.

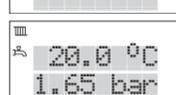
La visualizzazione standard offre 3 schermate informative; con il pulsante + o - è possibile passare da una schermata all'altra.



1. Visualizzazione "Good" Good, con data e ora corrente (vedi sopra)



2. Stato operativo Vedi sopra la spiegazione dello stato



3. Visualizzazione tecnica Temperatura media effettiva dell'acqua erogata. (T1 in °C) e pressione dell'acqua (P in bar).

Vedi retro

## Impostazione

Con l'illuminazione spenta, premere prima uno dei tasti freccia per accendere l'illuminazione e quindi proseguire con l'impostazione. Dopo aver premuto l'ultimo pulsante, l'illuminazione si spegne dopo circa 2 minuti.

### Struttura menu a livello base

- Usando le frecce si passa da un capitolo/parametro all'altro.
- Premere OK per selezionare o confermare un cambiamento.
- Utilizzare i tasti + e - aumentare o diminuire il valore selezionato.
- Torna alla schermata precedente o visualizzazione standard? Premere il tasto Invio.

Good	Stato operativo	Impostazione base	Opzioni prog. orologio	Capitolo param.	Info
Visualizz. tecnica		OK	OK	OK	OK
		FunzRisc	Data e ora	Paramtr Caldia	Cascata
		Funz San	ProgOra Risc.	↳	Altro
		FunzPomp	ProgOra San.		↳
		Ora Risc	↳		
		Ora San			
		Temp Risc			
		Temp San			
		Unità			
		Lingua			
		Reset Fabbrica			
		↳			

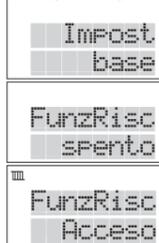
Nota bene: In funzione delle impostazioni dei parametri alcune opzioni non saranno visualizzate.

### Pressione dell'acqua

Il messaggio sul display "RIEMPITO" indica che la pressione dell'acqua è troppo bassa. Usare i tasti + o - per leggere la pressione corrente. Si prega di contattare il vostro installatore/centro di assistenza per controllare e riempire il generatore.

### Messa in servizio e messa fuori servizio

Per operare procedere come di seguito specificato:



(Accendere l'alimentazione principale).

Dalla schermata blu standard:

1. Premere il tasto freccia destro:

Lo schermo indica: *Impostazioni base (Impost base)*;

2. Premere OK;

3. Premere il tasto freccia destro:

Lo schermo indica: *FunzRisc. Acceso/Spento*;

4. Premere il tasto + (accesso) o - (spento):

Lo schermo indica: *FunzRisc. acceso o spento*;

5. Premere OK;

6. Ripetere la procedura dal punto 3 in poi.

In questo mondo si spengono rispettivamente le funzioni Funz San e FunzPomp.

7. Premere il pulsante Indietro per tornare alla schermata standard.



A seconda della funzione attivata il display mostrerà il simbolo corrispondente.

In alcuni casi potrebbe essere necessario mettere l'intera caldaia fuori servizio. Ciò avviene con lo spegnimento delle tre funzioni ( , e/o ).

ATAG consiglia di lasciare la caldaia collegata alla rete in modo da consentire l'attivazione automatica della/e pompa/e e della valvola a tre vie (se presente) al fine di impedirne il blocco.

In caso di rischio di gelo, si consiglia di scollegare la caldaia dalla rete e svuotare la/e caldaia/e e/o l'impianto.

### Errore, manutenzione e garanzia

Se sullo schermo appare il messaggio "Service", deve essere eseguita la manutenzione seguendo il manuale di installazione e service. Vi prego di contattare il vostro installatore o il centro assistenza.

ATAG Italia declina ogni responsabilità per possibili inesattezze se dovute ad errori di stampa o di trascrizione e si riserva di apportare ai propri prodotti, senza preavviso, quelle modifiche che riterrà necessarie senza pregiudicarne le caratteristiche essenziali. La presente versione sostituisce ed annulla tutte le precedenti.

### Attenzione!

La Prima Accensione del generatore termico ATAG è gratuita se effettuata da un Centro Assistenza Autorizzato o da un Installatore Qualificato ATAG. Chiami per ricevere tutte le informazioni riguardanti la Garanzia Convenzionale ATAG e i contratti di manutenzione "Full Service" e "Full Service Plus".

PAR	Valore fabbrica	Descrizione	Range
FunzRisc	spento	Programma riscaldamento	accesso/spento
Funz San	spento	Programma acqua calda sanitaria	accesso/spento
FunzPomp	spento	Programma pompa continua (protezione antigelo)	accesso/spento
Ora Risc	spento	Attiva i programmi orario di R (vedi P245)	accesso/spento
Ora San	spento	Attiva i programmi orario di ACS	accesso/spento
Temp Risc	80	Attiva i programmi orario di R (vedi P245) (attivo solo con sensore esterno connesso)	10-90
Temp San	60	Massima temperatura ACS T3 [°C]	10-80
Unità	SI	Sistema di misura: SI=Europe, Imp= USA	SI/Imp
Lingua	Italiano	Selettore della lingua	GB, NL, I, D, F, PL, TR, DK, E
Reset fabbrica		Reset dei parametri al valore di fabbrica (dipende dal livello di accesso)	

PAR	Valore fabbrica	Descrizione	Range
<b>Programma ora Opzioni</b>			
<b>Data e orario</b>			
Ora	00:00	Ore e minuti	
Imp Data	DD-MM-YY	Giorno-Mese-Anno	
Ora legale	Europe	Zona di ora legale	Off-Eur-USA
12/24 ora	0-24h	A display: 12-ore (AM/PM) o 24-ore	AM/PM-24h.
Riproduz Data	DD-MM-YY	Modalità visione data stile (DD-MM-YY, MM-DD-YY, YY-MM-DD)	
<b>Programma Ora Riscaldamento (visibile solo quando NON OpenTherm o 0-10V)</b>			
Temp giorno	20	Temperatura "comfort" (diurna) in ambiente calcolata con curve climatiche [°C]	10-90
Temp notte	15	Temperatura "economico" (notturna) in ambiente calcolata con curve climatiche [°C]	10-30
Selezione Preimp	Prog 1	Selezione del programma orari Risc	1-2
Impost. Prog Ora	m01 off 03:00	Vedi tabella tempi Riscaldamento, è possibile selezionare 4 variazioni al giorno, risoluzione orario 30 min. Scelta: T-conf (giorno), T-eco (notte), spento, - - - E' disponibile la funzione "Copy" dopo aver settato la quarta variazione.	
Salva Preimpos		Memorizza la programmazione tempi Riscaldamento	1-2
<b>Programma ora Sanitario (visibile solo quando NON OpenTherm)</b>			
Selezione Preimp	Preset 1	Selezione del programma orario ACS	1-2
Impost. Prog Ora	m01 off 03:00	Vedi tabella tempi ACS, è possibile selezionare 4 variazioni al giorno, risoluzione orario 30 min. Scelta: on, off, - - - E' disponibile la funzione "Copy" dopo aver settato la quarta variazione.	
Salva Preimpos		Memorizza la programmazione oraria ACS	1-2

PAR	Valore fabbrica	Descrizione	Range
<b>Capitolo parametri</b>			
<b>Parametri Generali</b>			
		Selezione del gruppo parametri generale del generatore e/o specifici dei bruciatori A e B (selezionare usando il pulsante + e -) Sul display appare: Para Generali e Bruciatore B	A-B
<b>Caldaia</b>			
P132	1	Parametri della caldaia Funzione Pompa continua 1: Solo la pompa del generatore P1 2: La pompa del generatore P1 e la pompa dell'impianto P3	1-2
<b>Info</b>			
<b>Cascata</b>			
T3	xx.x°C	Menu Informazioni Informazioni del sistema Cascata (Caldaia singola o Modulo) Temp T3 ACS [°C] (Se attivo il Sanitario P100)	
T4	xx.x°C	Temp T4 esterna [°C]	
T10	xx.x°C	Temp T10 secondario [°C]	
<b>Caldaia</b>			
T3	xx.x°C	Menu Informazioni Informazioni della singola caldaia Temp T3 ACS [°C] (Se attivo il Sanitario P100)	
<b>Info</b>			
Stand-by	xx h	N. ore in stand by	
Bruciat. On	xx h	N. ore con bruciatore acceso	
Service	xxooh	N. ore per far visualizzare a display la scritta Service	
Accensioni	xx	N. di accensioni	
Guasti	xx	N. di errori	

**ATAG**

ATAG ITALIA S.r.l. - 11 Settembre, 6/1 - 37019 Peschiera del Garda - (VR) - Italy  
T +39-030.990.48.04 - F +39-030.990.52.69 - info@atagitalia.com